

LETERATURE

Conte curte une gnove forme pal scrivi in furlan

Riflessions e propuestis par taponâ une buse e otignî il risultât plui impuartant: fâsi lei de int

di RAFFAELE SERAFINI

Dâi, sù, cjalinsi tai voi un moment e domandin-si: ma la int leie par furlan? E si cjacare di int, e no di chei che il furlan lu insegnin, o i lavorin parsore (che po, ancje li, no i si met la man sul fûc). La int a son chei che a lein il Messaggero e a van a viodi l'Udin, chei dal tai, dal frico e dal mandì. No covente spindi bêcs intune indagjine, la rispueste e je facile. No. No parcè che si fâs fature e, suntun libri, si stufisi dopo pocj pagjinis o no si tache nancje. No parcè che no si è scuelâts, sul furlan scrit, par vie di desenis di agns di vuet didatic. No parcè che il furlan standard tant al è necessari, tant al è pôc comprendût, par no di odeât. E e va a finîle che tancj di chei che a staressin oris a sintî contâ storiis in marilenghe, di storiis no 'nd àn mai lete nissune, cui lôr voi. E la cuisition e va in piês se si cjale la etât.

Insome... al è un foran, li che al varès di jessi il furlan scrit (e let). Ma po, a sono, chestis storiis? E je cheste la seconde domande, che e rive drete tal cantin de letture furlane, a domandâi cemût che jè, la Letature in di di vuê, e intint meti un blec par taponâ cheste buse. Parcè che provin a metisi tes braghessis di un zovenot che al vûl lei alc par furlan (e tignin cont che al è za un meracul che al vedi voie di lei). Ce libris i conseino? No, nol è cussî facil. Provin a domandâi ce che i plâs... Ses, vampîrs, balon, maçalizis, fantasy, supererois, mostris, misteris, robe fûr cu la cassele... soredut. E che e sedi facile di lei...

Raffaele Serafini, un ostîr tal web de marilenghe

Raffaele Serafini, classe 1975, al è insegnant di materiis economicis e juridichis e al vif in Comun di Listize. Al à vût lavorât tal mont de editorie, al à la passion pe letadure curte e di argoment fantastic e al scrîf contis par talian e par furlan, publicadis dispès in racuelts e rivistis leterariis. Al è atîf tal web cul non di "gelostellato" e al è l'ostîr di "Contecurte", la ostarie leterarie sul web in lenghe furlane, il blog nassût par «mantignî vive la nestre lenghe in clâf moderne» li che si racuein lis contis - lungjis no plui di doimil batudis - di scritôrs a passionâts di scritture. Segnalât tal 2014 al Premi San Simon di Codroip cun "Contis di famee", publicât di KappaVu, chest àn al à vincût il stes San Simon cu la racuelte di contis mitologjichis "Soreli jevât a mont", vignude fûr pes edizions Forum. I vin domandât a lui un parê sul stât de letature par furlan.

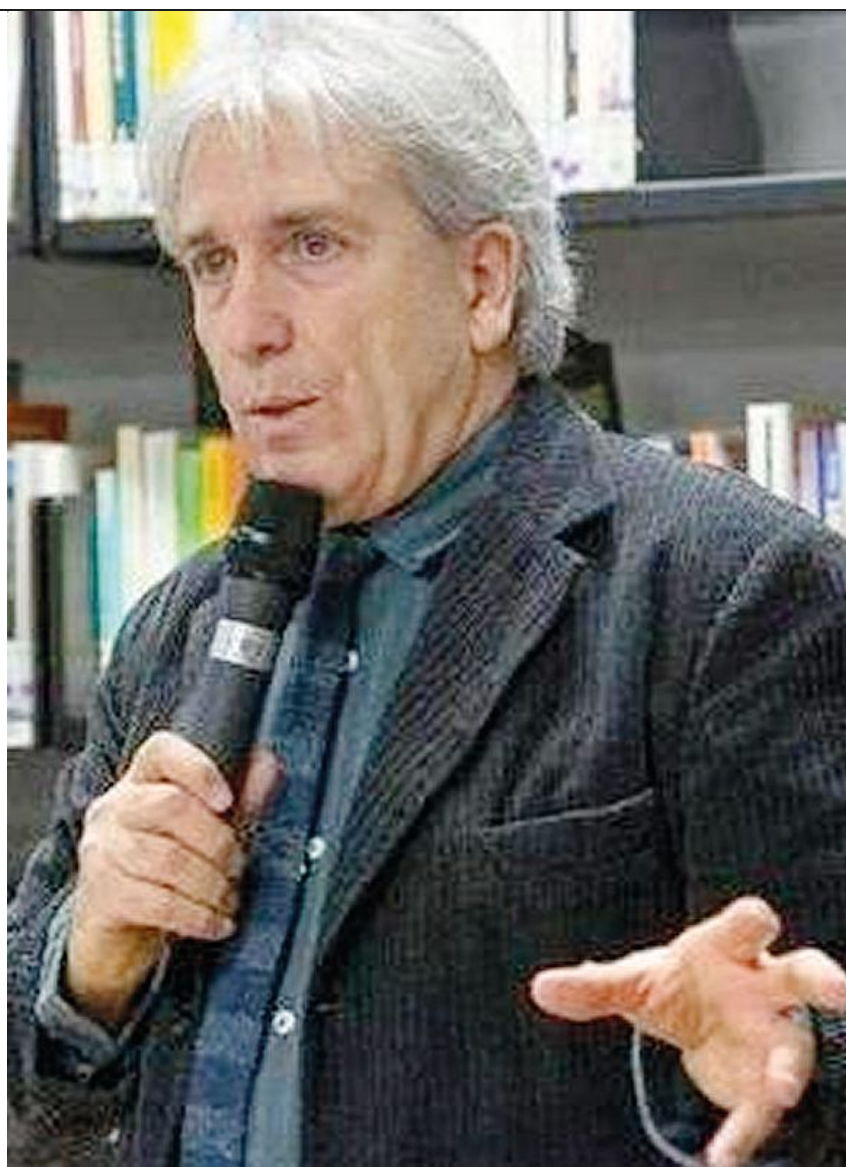
» Provin a metisi tes braghessis di un zovin e a domandâi ce che i plâs: ses, vampîrs balon, maçalizis, fantasy supererois, mostris misteris, robis fûr cu la cassele...

E al è preocupant che la rispueste di cualchi an fa, *Donald dal Tiliment*, di Stiefin Morat, e sedi ancjemò la miôr, o cuasi. Il puar Franco Marchetta, unic scritôr di raze che al veve lis potencialitâts par rispuindi, al è stât fermât dal destin, e no 'nd è ancjemò, par varis motîfs, altris che a vedin cirût cun costance di jemplâ chest potenziâl vuet. E pûr int che e sa scrivi par furlan, e cun

ideis modernis, a 'nd è. (Cualchi non? Il stes Stiefin Morat, Fulvio Romanin, Checo Tam, Francesca Gregoricchio, Gianfranco Pellegrini). Al pâr invezt che e sedi diventade une vore plui preseade (remunerative, si) la strade dal scrivi libris par talian ambientâts in Friûl, ancje se no simpri *furlans*.

Dut câs, chei parsore a son nons peâts ae forme leterarie de conte curte, che intun marcjât leterari di lenghe minorizade dulà che il probleme plui grant si clame fruibilitât, al pâr che al sedi un bon mieç par esprimisi, rivant a otignî l'unic vèr risultât che al covente al furlan scrit: fâsi lei.

In bande di *Contecurte*, la ostarie leterarie virtuel, al ven di domandâsi cuâi altris mieçs, leteraris o paraletteraris, a puedin jessi in grât di rispuindinus. Di une bande no



Al Friûl i mancje cetant un scritôr come Franco Marchetta

» Franco Marchetta unic scritôr che al veve lis potencialitâts par rispuindi, al è stât fermât dal destin, e no 'nd è ancjemò altris che a vedin cirût cun passion di jemplâ chest vuet

si pues dineâ che lis comunitâts web e i prodots multimediâi a vedin il grant merit di jessi populârs (e cualchi volte di tindince, come Lunazzi e *Felicia ma furlans*) e di sparnicâ la lenghe tirant dongje zoventût. Di une altre bande, però, cierts cantins leteraris come i libris par fruts e chei par canais, che par lôr nature a àn lis potencialitâts che o cirin, a parin une vore pôc considerâts.

Il stes *San Simon*, premi leterari principâl de Region, tal 2016 al pâr vè sielt la strade de quantitat, stiçant la partecipazion cu la vierzidure de sezion fumuts e l'impediment ae iscrizion dal vincidôr dal an prime. Cun di plui, butant une voglade su lis produzzions furlanis, intindint la letature in sens larc, si scuvierç che no si rive a distacâsi dal judizi gjenerâl che il furlan al sedi bon dome par contâ robis vecjis, ricet de memorie o saç storic, o pûr par fâ ridi. Nuie di mâl, par caritât, ma se o stin rispuindint cun cheste ufierte al fantacin di prin, chel nus rispuint «Ce lagne!» tal prin câs e «O ai miôr Facebook!» tal secont.

Insome, il blec che cui che al scrîf par furlan al à di meti par fâ sù cui che dopo al varà di leilu, al è ancjemò dut di scrivi.

CRIPRODUZIONE RISERVATA

TRADIZIONS

Valantin, un sant pai innamorâts che une volte al vuarive il mâl



La statue di San Valantin a Çurçuvint

di Celestino Vezzi

Al è un di chei Sants che al compagne pas a pas viers il sveâsi da nature e la detule a pant propit il fat che las sornadas si slungjin, la lûs dal di a cjape simpri plui la vente sul scûr da not e cuindi a si doprin mancûl lumins e fe-râi.

I lassin vuê, 9 di fevrâr, Sante Polonie, sôre dal mâl di dincj, festegjate a Giuviel e a Liussûl che par tradizion *a spache la tonie*, ven a jessi a fâs vegni la neif.

San Valantin al è une vore populâr in dut il Friûl, in di di voi il riferiment diret al è ai innamorâts, ma par vecjo al vignive venerât pal mâl dal assident (*mal caduco* o *epilepsia*), une malatie che in chei temps no veve rimedis.

Di lui i savin dome che al ere un preidi che, viers il 270, al à dade la sô vite pa fêde in Crist ai temps da persecusion dal imperadôr Claudio.

La devosion a chest sant martar a si è slargjate e in Cjargne al è titolâr a Esemone di Sôre, compatrono al For e Davuatri, a Damâr al à une glesseute dute par se, festegjât encje a Luint di Davâr, Friûs di Socleif, Dieç frasion di Tumieç, Vinai frasion di Lauc, Dasaia di Prât e Çurçuvint.

In chest ultim país i documents ai pant la presince da confraternite di San Valantin inmò tal 1622 e il 14 di fevrâr a ere fieste grande cun Messe in tierç, cjantade da Onorande Compagnie dai Cantôrs, cun tant di gjespui dopomiesdî e pussisjion atorn atorn da gleisje. La int a rivave a plen encje dai país dongje.

Ir come voi, al vignive benedet il pan di San Valantin a forme di palmule, simbul dal so martiri; davanti da gleisje i rivendicui, vignûts cu las lôrs geas da Monai e da Sûdri, ai vendevin golosets (colaçs, es-ses, pèvars e vie indavant) e pomas e verduras di stagjon.

Curiositât: i vecjos ai conte di 'Sef Di Vôre che, cun tant di license concedude inmò das autoritâts austriacas prime dal 1866, al tignive in gjangje la int cul *cinque per uno*, un giûc a bêcs che al vignive fat cui dados.

(varietât di Çurçuvint)

CRIPRODUZIONE RISERVATA

NONS DI LÛC

Ogni Visinâl al segne un Consei dal borc

Lis fameis si cjatavin sot di un arbul di tei, diventât par talian "Teglio"

di Barbara Cinausero Hofer

I tims a cambiin e cun lôr a mudin lis istituzions e ju organisims sociâi. Dut câs a restin dispès olmis intai toponims e chest nus permet di studiâi cemût che lis comunitâts si aministravin par antic. Ve ca inalore il *vicinatum*, che al meteve adun lis fameis dal *vicus*, ma al marcave ancje il lûc là che il so Consei si clamave dongje par deliberâ sui cantins che a interessavin il país, ven a stâi su lis comugnîs e i comunâi, su lis stradis e vie

indevant; in fin dai fats su la *res publica*.

Cheste istituzion nus à lassât cetancj nons, che chei plui di pês a son Visinâl e Visinâl disore a Pasian di Pordenon, Visinâl dal Judri, Visinâl disore e disot a Cuar di Rosacis, Visinâl a Davian, a Fane e a Buri, nome par innomenâ i país.

Chest par dret, ma lis olmis a son restadis ancje in plusôrs toponims sicu il furlan *Tei*, il sclâf *Lipa* e il muc *Linde*, cun ducj che altris di chestis fatis, nons che nus ricuardin dispès i stes fats. Chest, per vie che il tei al jere *l'arbul de vici-*

nie, ven a stâi une grande plante, intal mieç de place de vile, là che la vicinie si dave dongje par deliberâ. Ancje in chest câs al covente che o nomeni cualchidun e inalore ve ca *Tei* (daspò *Veneto*, dal sigûr par vie che cun chê zonte al à incressude cetant la impuartance) e, intal Comun di San Pieri dai Sclavons, *Lipa* che il nazionalisim talian al à voltât cun *Teglio*.

A mancjin chei di stamp todesc par motîfs che al sarès masse lunc di spleâ, ma cumò si fermìn par no fâle masse lungje.

ART DAL NÛFCENT

Mascaris di Pellis in Filologjiche



■ ■ "Mascherata a Collina", 1953. Cheste opare di Joannes Napoleon Pellis (1888-1963) e parten ae colezion de Filologjiche. Nus ripuarte te lûs dai carnevâi de nestre tradizion, studiâts di Luigi e Andreina Ciceri. E pai studiôs di art regionâl e rapresente ad impen il mût di piturâ dal autôr. (g.e.)

CRIPRODUZIONE RISERVATA

